

## **Autour d'un récit : Mémoires et récits**

### **Les fleurs de glais**

Plein de zèle, Frédéric vole vers les poules qui rôdent par les chaumes, becquetant les épis laissés par le râteau. Mais voici qu'une poulette huppée pourchasse une sauterelle, une de celles qui ont les ailes rouges et bleues... Et toutes deux, avec lui après qui veut voir la sauterelle, sautent à travers champs, si bien qu'ils arrivent au fossé du Puits à roue ! Et voilà encore les fleurs d'or qui se mirent dans le ruisseau et qui réveillent son envie, mais une envie passionnée, délirante, excessive, à lui faire oublier ses deux plongeurs dans le fossé :

– Oh ! mais, cette fois, dit-il, je ne tomberai pas !

**\*\***Et, descendant le talus, il entortille à sa main un jonc qui pousse là ; et se penchant sur l'eau avec prudence, il essaie d'atteindre de l'autre main les fleurs de glais... Ah ! malheur, le jonc casse et il plonge la tête première au milieu du fossé. Il crie comme un perdu, tous les gens de l'aire accourent.

Frédéric Mistral, Mes origines, Mémoires et récits

(Traduction du provençal)

## **Texte transposé au passé composé et imparfait**

### **Les fleurs de glais**

Plein de zèle, Frédéric et son frère volaient vers les poules qui rôdaient par les chaumes, becquetant les épis laissés par le râteau. Mais voici qu'une poulette huppée pourchassait une sauterelle, une de celles qui avait les ailes rouges et bleues... Et toutes deux, avec lui après, qui voulait voir la sauterelle, ont sauté à travers champs, si bien qu'ils sont arrivés au fossé du Puits à roue ! Et voilà encore les fleurs d'or qui se miraient dans le ruisseau et qui réveillaient leur envie, mais une envie passionnée, délirante, excessive, à leur faire oublier leurs deux plongeurs dans le fossé :

– Oh ! mais, cette fois, ont-ils dit, nous ne tomberons pas !

Et, descendant le talus, ils ont entortillé à leur main un jonc qui poussait là ; et se penchant sur l'eau avec prudence, ils ont essayé d'atteindre de l'autre main les fleurs de glais... Ah ! malheur, le jonc a cassé et ils plongèrent la tête première au milieu du fossé. Ils ont crié comme des perdus, tous les gens de l'aire ont accouru.